



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.2/2007/1  
2 April 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Восьмое совещание

Хельсинки (Финляндия), 25-27 июня 2007 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится в Институте окружающей среды Финляндии, Хельсинки,  
и откроется в понедельник, 25 июня, в 10 час. 00 мин.

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Вступительные заявления.
2. Утверждение повестки дня.
3. Утверждение доклада седьмого совещания.

4. Оценка состояния трансграничных водных ресурсов в регионе ЕЭК ООН:
  - a) Предварительная оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод;
  - b) Резюме и выводы оценки.
5. База метаданных о трансграничных водных ресурсах в регионе ЕЭК ООН.
6. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ).
7. Пилотная программа мониторинга и оценки:
  - a) Пилотные проекты по трансграничным рекам;
  - b) Пилотные проекты по трансграничным подземным водам;
  - c) Пилотные проекты по трансграничным/международным озерам.
8. Техническое руководство и создание потенциала в деле мониторинга и оценки состояния трансграничных вод.
9. Помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах постановки целей, показателей оценки и предоставления отчетности.
10. Система раннего оповещения и планы чрезвычайных мер на случай промышленных аварий.
11. План работы на 2007-2009 годы.
12. Выборы должностных лиц.
13. Сроки и место проведения девятого совещания Рабочей группы.
14. Прочие вопросы.
15. Закрытие совещания.

## II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

1. Восьмое совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке, проводимое по приглашению правительства Финляндии, состоится в Институте окружающей среды Финляндии по адресу: Mechelininkatu 34 a  
00260 Helsinki
2. Совещание откроется 25 июня 2007 года в 10 час. 00 мин. и завершится 27 июня в 13 час. 00 мин. Среда, 27 июня, будет посвящена обсуждению в группах результатов предварительной оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод (пункт 4 а) повестки дня).
3. Совещание будет проходить под председательством г-жи Леи Кауппи (Финляндия).
4. Рабочими языками Совещания будут английский и русский. Обсуждение в группах 27 июня будут проходить либо на английском, либо на русском языке без устного перевода.
5. Эксперты от имеющих на это право стран могут ходатайствовать о получении финансовой помощи для субсидирования их участия в Совещании. Просьбы об оказании финансовой поддержки следует направлять в секретариат по возможности заблаговременно, но не позднее 18 мая 2007 года.
6. Участникам, которым необходима въездная виза, следует известить об этом секретариат как можно заблаговременно. Им следует обратиться в ближайшее дипломатическое представительство Финляндии с ходатайством о выдаче визы.
7. За помощью в организационных вопросах можно обращаться к представителю принимающей страны г-же Сиркке Хаунии по адресу:

Ms. Sirkka Haunia  
Director, International Affairs  
Finnish Environment Institute  
Tel.: +358 9 4030 0706  
Мобильный телефон: +358 40 740 1614  
Факс: +358 9 4030 0789  
Адрес в электронной почте: Sirkka.Haunia@ymparisto.fi

### **Пункт 1. Вступительные заявления**

8. С совещание откроет г-жа Леа Кауппи, директор Института окружающей среды Финляндии, в своем качестве Председателя Рабочей группы.

### **Пункт 2. Утверждение повестки дня**

9. Планируется, что Рабочая группа утвердит свою повестку дня в том виде, в котором она фигурирует в настоящем документе.

### **Пункт 3. Утверждение доклада седьмого совещания**

10. Ожидается, что Рабочая группа утвердит доклад своего седьмого совещания (ECE/MP.WAT/WG.2/2006/2).

### **Пункт 4. Оценка состояния трансграничных водных ресурсов в регионе ЕЭК ООН**

#### **а) Предварительная оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод**

11. Рабочая группа обсудит результаты предварительной оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод (документы ECE/MP.WAT/WG.2/2007/5–ECE/MP.WAT/WG.2/2007/19). Она согласует и утвердит приводимые данные и выводы оценки и наметит меры по дальнейшей работе на этом направлении, с тем чтобы окончательный вариант текста был готов к 6 июля 2007 года и мог быть опубликован для распространения на шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, Сербия, 10-12 октября 2007 года).

#### **б) Резюме и выводы оценки**

12. По итогам проведенной дискуссии Рабочая группа доработает резюме оценки (ECE/MP.WAT/WG.2/2007/3).

13. Рабочая группа рассмотрит проект документа об оценке, который планируется распространить в качестве документа категории II на Белградской конференции (ECE/MP.WAT/WG.2/2007/4). Рабочая группа также позаботится об организации в ходе конференции параллельного мероприятия по тематике оценки.

## **Пункт 5. База метаданных о трансграничных водных ресурсах в регионе ЕЭК ООН**

14. Рабочая группа обсудит и примет меры для поэтапного создания и пополнения баз метаданных о трансграничных водных ресурсах в регионе ЕЭК ООН. Согласно договоренности, достигнутой на четвертом совещании Сторон, эти базы данных следует увязывать с существующими базами данных Сторон, совместных органов и соответствующих международных организаций, занимающихся вопросами управления трансграничными водными ресурсами, и первоначально формировать их в основном по двум тематическим областям: а) защита поверхностных водных ресурсов от загрязнения и чрезмерной эксплуатации; и б) защита подземных вод от загрязнения и чрезмерной эксплуатации.

## **Пункт 6. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ)**

15. Представитель Гидрометеорологического института Словакии проинформирует Рабочую группу о мерах, принимаемых его страной по переводу МЦОВ в этот институт. Рабочая группа обсудит будущую роль МЦОВ, планы его работы и предлагаемые на 2007-2009 годы приоритеты.

## **Пункт 7. Пилотная программа мониторинга и оценки**

### **а) Пилотные проекты по трансграничным рекам**

16. Рабочая группа рассмотрит достигнутый к настоящему времени прогресс и мероприятия, планируемые в рамках текущих пилотных проектов.

17. Она также проведет дискуссию и примет меры в целях начала новых пилотных проектов с учетом предложения, выдвинутого на четвертом совещании Сторон, реализовать опытный проект в бассейне реки Сава.

### **б) Пилотные проекты по трансграничным подземным водам**

18. Рабочая группа обсудит достигнутый к настоящему времени прогресс и мероприятия, планируемые в рамках текущих пилотных проектов.

19. Она также обсудит и примет меры для инициирования новых пилотных проектов с учетом рекомендаций двух субрегиональных рабочих совещаний по тематике трансграничных подземных вод в Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) (Салоники, Греция,

23-24 апреля 2007 года) и в странах Кавказа и Центральной Азии (Алматы, Казахстан, 31 мая - 1 июня 2007 года).

**с) Пилотные проекты по трансграничным/международным озерам**

20. Рабочая группа рассмотрит достигнутый к настоящему времени прогресс и мероприятия, планируемые на будущее в рамках текущих пилотных проектов.

21. Она также обсудит и примет меры для инициирования новых пилотных проектов с учетом выдвинутого на четвертом совещании Сторон предложения реализовать опытный проект для озера Джандар (на границе Азербайджана и Грузии).

**Пункт 8. Техническое руководство и создание потенциала в деле мониторинга и оценки состояния трансграничных вод**

22. Рабочая группа обсудит возможность подготовки конкретных рекомендаций по техническим аспектам мониторинга и оценки, в частности в поддержку выполнения Стратегического подхода к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод.

23. Она также обсудит возможные варианты будущих рабочих совещаний, инициатив по профессиональной подготовке и других мероприятий в плане создания потенциала с уделением особого внимания странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и ЮВЕ, с тем чтобы, в частности, согласовать программы мониторинга и оценки и, следуя поэтапному подходу, готовить совместные программы; поощрять обмен опытом среди стран ЕС в рамках совместных программ мониторинга и оценки, которые разрабатываются согласно Рамочной директиве ЕС по воде (РДВ), делиться уроками, усвоенными в странах за пределами ЕС; и поддерживать выполнение Стратегического подхода к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод.

24. Рабочая группа обсудит свой вклад в мероприятия, проводимые в рамках компонента ВЕКЦА Водной инициативы ЕС, в частности в рабочие совещания, составляющие часть диалога по национальной политике в вопросах комплексного управления водными ресурсами.

**Пункт 9. Помощь Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах постановки целей, показателей оценки и предоставления отчетности**

25. Рабочая группа заслушает информацию о планах, подготавливаемых в рамках Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах постановки

целей, показателей оценки и предоставления отчетности и руководящих принципов в этих областях, и примет меры для внесения вклада в проведение этих мероприятий.

**Пункт 10. Система раннего оповещения и планы чрезвычайных мер на случай промышленных аварий**

26. Рабочая группа заслушает информацию о планах мероприятий в рамках Совместной группы экспертов по водным ресурсам и промышленным авариям в направлении подготовки рекомендаций для принятия трансграничных планов чрезвычайных мер на случай промышленных аварий и договориться о внесении вклада в эту деятельность.

**Пункт 11. План работы на 2007-2009 годы**

27. Рабочая группа рассмотрит свой план работы (ECE/MP.WAT/19/Add.2, программная область III) в том виде, в котором он был принят Сторонами на четвертом совещании, и при необходимости обновит его.

**Пункт 12. Выборы должностных лиц**

28. Ожидается, что Рабочая группа выберет Председателя и его заместителя.

**Пункт 13. Сроки и место проведения девятого совещания Рабочей группы**

26. Рабочая группа примет предварительное решение о месте и сроках проведения своего девятого совещания.

**Пункт 14. Прочие вопросы**

30. На момент подготовки настоящего документа в адрес секретариата предложений по этому пункту не поступало.

**Пункт 15. Закрытие совещания**

31. Председатель закрывает совещание 27 июня в 13 час. 00 мин.

-----